

II

LOS ROMÁNTICOS ALEMANES

Los románticos alemanes en la Biblioteca Nacional

Ana María Romero Valle

La historia de la literatura alemana es la historia de la vida íntima de la nación alemana; es el inicio de nuestra historia, en la que tenemos todo el derecho de ser atrevidos. Ella eleva el alma y sólo le procura goces puros, sin contaminación. En literatura, los alemanes se unen y forman un gran pueblo; en política, se dividen. Es sobre el terreno literario que el norte y el sur rivalizan, y buscan únicamente superar uno al otro en lo que se refiere a obras del espíritu y de la imaginación, totalmente ajenos a esos odios entre pueblo y pueblo, a esos odios de raza que muy frecuentemente han causado desolación a nuestra bella patria. [...] Parece que el pueblo alemán, como otrora el pueblo griego, está destinado a propagar las letras y, en general, todo aquello que tienda a elevar y ennoblecer el alma humana.¹

Esto escribía Weber, profesor en Heidelberg, a propósito de la literatura alemana. Sin duda, una de las aportaciones de la cultura alemana al mundo fue el romanticismo que, como corriente literaria, llegó a México en el siglo XIX y gozó de una gran aceptación entre el círculo de intelectuales y de la población en general. Ésta conoció a los autores de este género por medio de la prensa y de las traducciones que llegaban a nuestro país.

Es evidente la influencia que tuvo el romanticismo en México, como podemos ver en las obras que se conservan en la Biblioteca Nacional. Un buen número de ellas corresponde a ediciones francesas y españolas de autores alemanes; no obstante, llegaron también publicaciones en sus idiomas originales. Los escritores preferidos por los lectores mexicanos fueron Johann Wolfgang von Goethe, Friedrich von Schiller y Heinrich Heine.

De Goethe, están sus obras más importantes: *Werther*, una traducción al español impresa en México en 1871, dos traducciones al francés de 1825 y 1892, y una traducción al español de 1919. *Fausto*, su obra más representativa, se

¹ Georg Weber. 1867. *Histoire de la littérature allemande*. Paris: Librairie Internationale / A. Lacroix, Verboeckhoven et Compagnie.

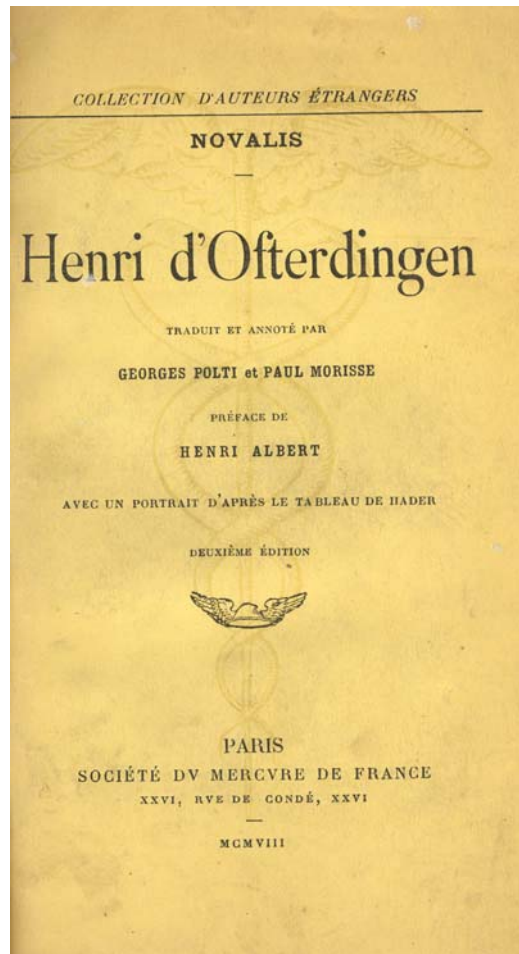
encuentra en dos traducciones al francés, una de 1842 y otra de la Biblioteca Nacional de Francia de 1871; dos al inglés, la primera impresa en Londres en 1867 y la segunda en Boston en 1884, así como una traducción al español de 1893. La Biblioteca Nacional cuenta también con *The Autobiography of Goethe: Truth and Poetry: From my Own Life* (Londres, 1867) y su *Viaje a Italia*, traducción al castellano de 1891. De Schiller tenemos sus *Obras dramáticas* traducidas del alemán al castellano (Madrid, 1881), así como sus *Poemas* traducidos al inglés y al francés, publicados en Nueva York en 1851 y en París en 1859 respectivamente.

De Heinrich Heine conservamos un buen número de obras, la mayoría está en traducciones al francés publicadas por Michel Lévy Frères: *De la France* (1860), *Poèmes et légendes* (1864), *Drames et fantaisies* (1865), *De l'Angleterre* (1867), *De tout un peu* (1868), *Satire et portraits* (1868), entre otras. Entre las traducciones al castellano publicadas en España, tenemos *Poemas y fantasías*, prólogo de Marcelino Menéndez Pelayo (1887); *Cuadros de viaje* (1889); *Libro de los cantares* (1890), y *De la Alemania* (1900).

Las obras de los historiadores y filósofos alemanes también encontraron un espacio en México, por supuesto que en menor medida que la literatura. Sin embargo, podemos encontrar *La historia de Serbia y la revolución serbia* [*The History of Servia, and the Servian Revolution*] (Londres, 1853), de Leopold von Ranke; *Histoire de l'Europe pendant la révolution française* (París, 1869-1888), de Heinrich von Sybel; la *Historia de Roma* de Theodor Mommsen, traducción francesa (1882) e inglesa (1900); *Révolution et contre-révolution en Allemagne* (París, 1900), de Karl Marx; *La poétique* (París, 1855), de Georg Wilhelm Friedrich Hegel y *Critique de la raison pure* (París, 1909), de Immanuel Kant.

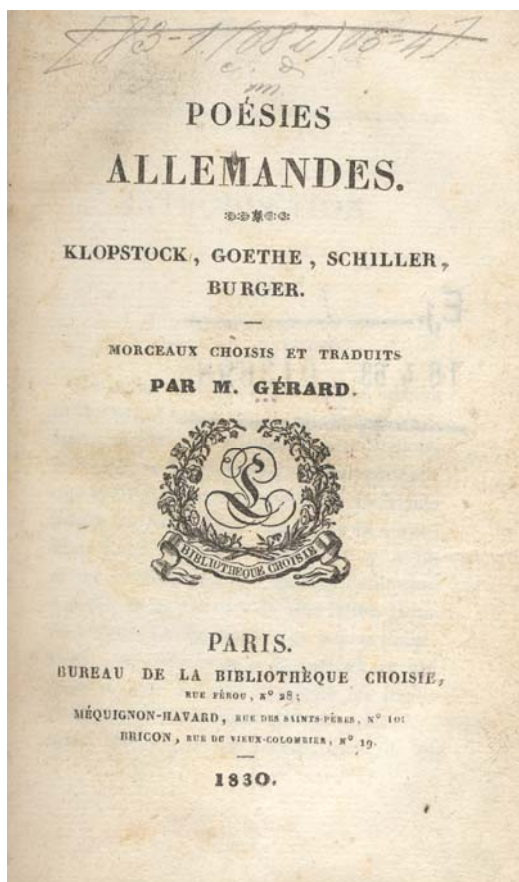
Asimismo, la Biblioteca Nacional cuenta con algunos estudios sobre la literatura y la historia de Alemania. Destaca el libro *Germania: dos mil años de historia alemana* (Barcelona, 1882), que contiene excelentes litografías y grabados, así como la historia de ese país desde la Edad Antigua hasta la época de Bismarck.

1. CÉDULAS DE LIBROS Y PORTADAS

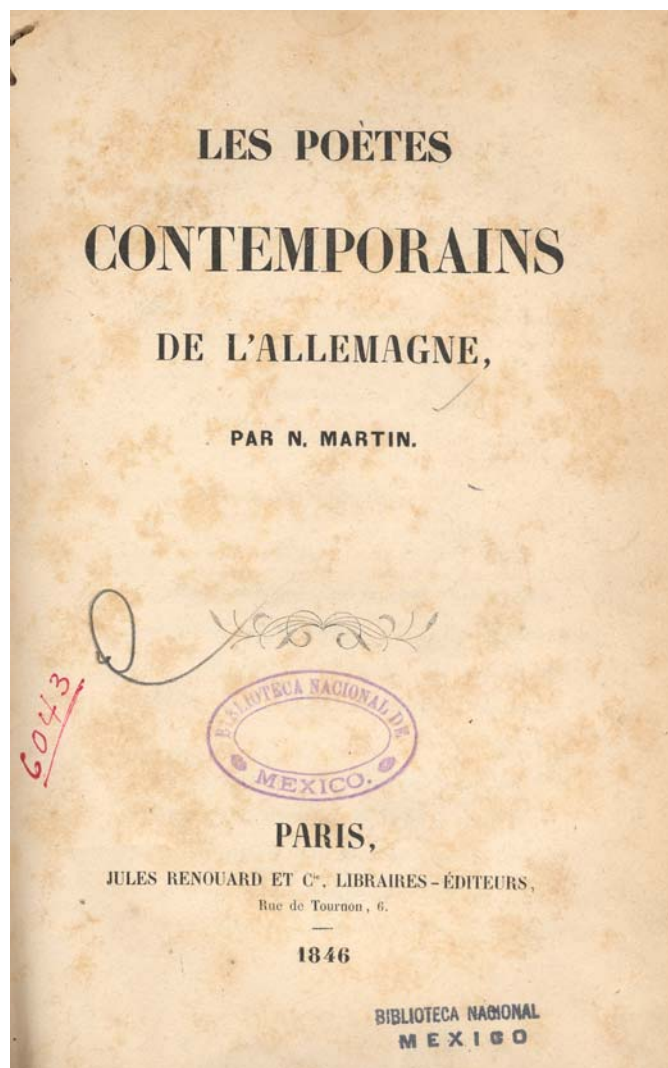


Georg Philipp Friedrich Freiherr von Hardenberg [Novalis] (1772-1801)

Henri d'Ofterdingen / [par] Novalis [seud.] / traduit et annoté par Georges Polti et Paul Morisse / préface de Henri Albert. Paris: Société du Mercure de France (Collection d'auteurs étrangers), 1908. xvi, 292 p.; 19 cm.

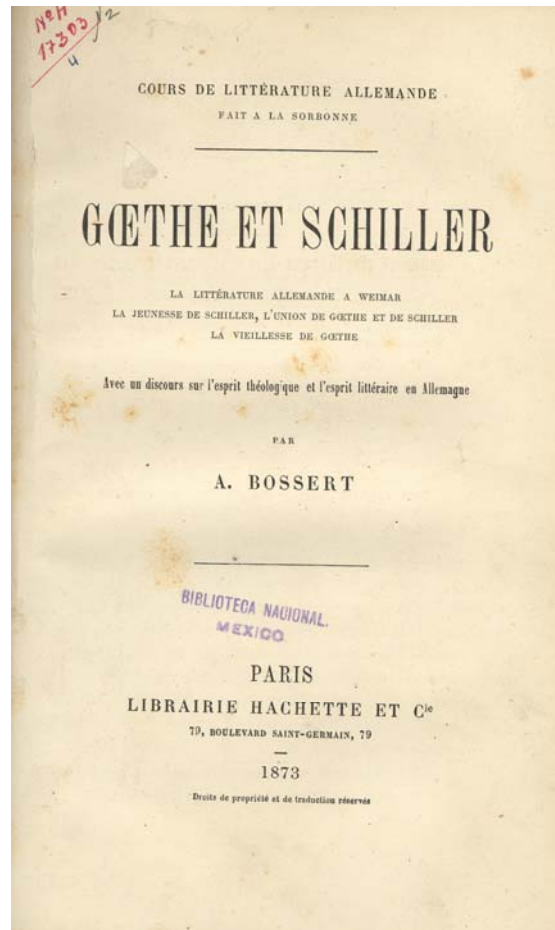


Poésies allemandes: Klopstock, Goethe, Schiller, Burger. Morceaux choisis et traduits par M. Gérard. Paris: Bibliothèque Choisie, 1830. 260 p.; 14 cm.



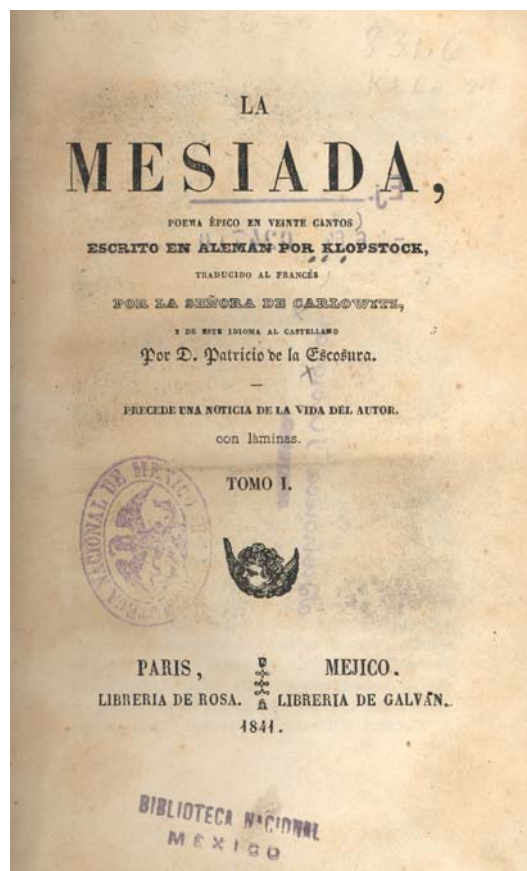
Nicolas Martin (1814-1877)

Les poètes contemporains de l'Allemagne / par N. Martin.
Paris: Jules Renouard, 1846. xxii, 336 p.; 22 cm.



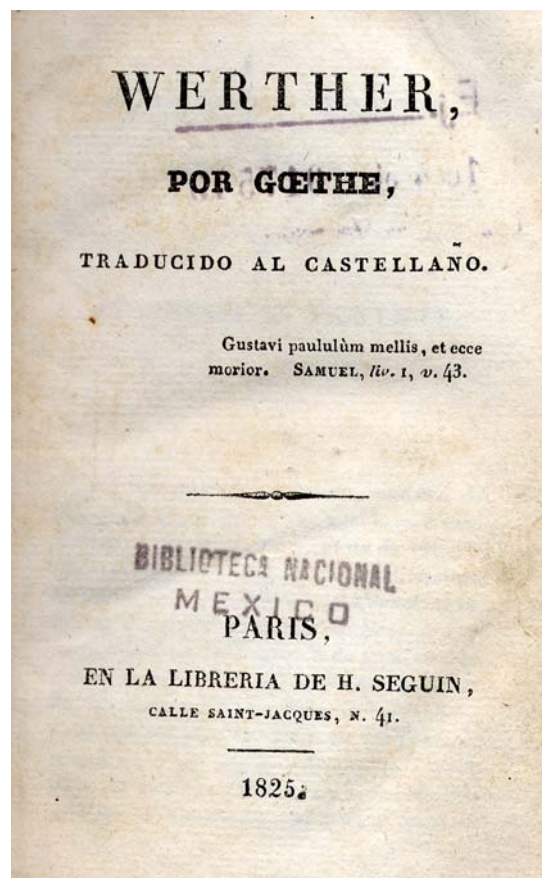
Adolphe Bossert (1832-1922)

Goethe et Schiller: La littérature allemande à Weimar. La jeunesse de Schiller, l'union de Goethe et de Schiller. La vieillesse de Goethe / avec un discours sur l'esprit théologique et l'esprit littéraire en Allemagne / par A. Bossert. Paris: Hachette, 1873 (Cours de littérature allemande fait à la Sorbone, 3). xviii, 406 p.; 22 cm.



Friederich Gottlieb Klopstock (1724-1803)

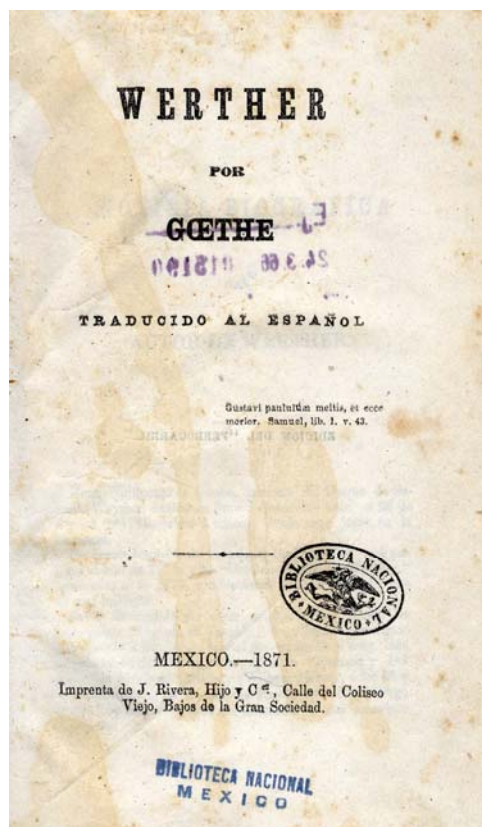
La Mesíada, poema épico en veinte cantos / escrito en alemán por Klopstock / traducción al francés por la señora de Carlowitz, y de este idioma al castellano por Patricio de la Escosura. París: Librería de Rosa; Méjico: Librería de Galván, 1841. 2 v.: il.; 18 cm.



Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)

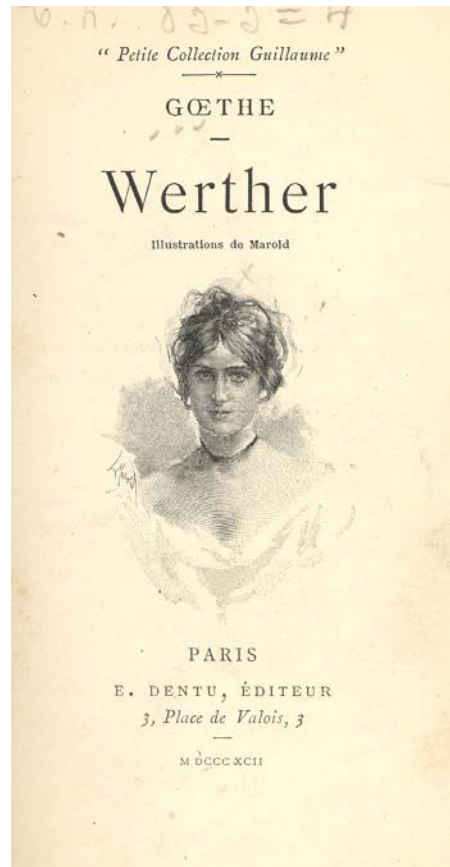
Werther / por Goethe, traducido al castellano. París: H. Seguin, 1825.
viii, 294 p.; 14 cm.

En una época que tendía al racionalismo, Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832) muestra en *Werther* una novedosa relación entre la interioridad más profunda del ser humano y las circunstancias cotidianas; el destino del joven Werther se entreteje desde sus propios adentros, guiado fundamentalmente por la pasión y el deseo.



Werther / por Goethe, traducido al español. México: J. Rivera e hijo, 1871.
253 p.; 19 cm.

Las desventuras del joven Werther es una de las obras más emblemáticas, tanto de Goethe como del romanticismo literario europeo. Fueron publicadas originalmente en 1773; en ellas, el humanista alemán expuso la forma más obsesiva del enamoramiento, narró la suerte de un hombre que, consagrado a un amor imposible, comenzó a fabricarse un destino fatal. En esta novela, Goethe desahoga su sentimiento por Charlotte Kestner, la prometida de uno de sus amigos.



Goethe. *Werther* / illustrations de Marold. Paris: E. Dentu (Petite Collection Guillaume), 1892. ii, 228 p.: il.; 13 cm.

COLECCION UNIVERSAL

J. W. GOETHE

Las cuitas
de Werther

NOVELA

Traducción de don José Mor de
Fuentes. Revisada y corregida.



BIBLIOTECA NACIONAL

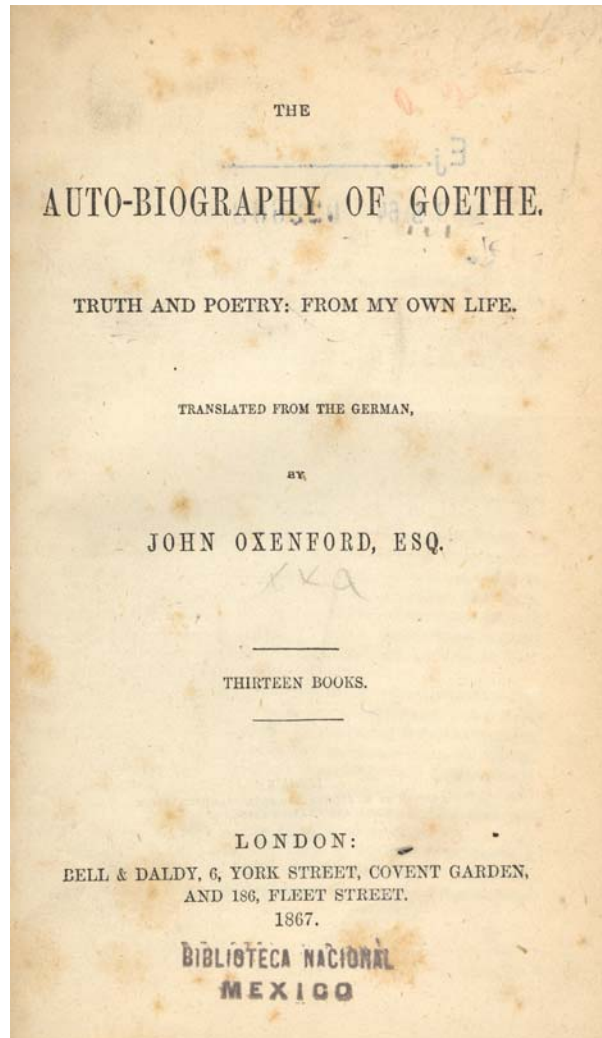
MEXICO

MADRID-BARCELONA

MCMXIX

Colección Universal Nos. 25 y 26. Fondo Luis G. Urbina.

J. W. Goethe. *Las cuitas de Werther*. Novela / traducción de don José Mor de Fuentes. Revisada y corregida. Madrid-Barcelona: Calpe, 1919. 175 p.; 15 cm.



The Auto-Biography of Goethe. Truth and Poetry: From my Own Life /translated from the German, by John Oxenford, Esq. London: Bell & Daldy, 1867. 13 v.

LE FAUST

DE GOETHE,

TRADUCTION COMPLÈTE

PRÉCÉDÉE D'UN ESSAI SUR GOETHE,

ACCOMPAGNÉE DE NOTES ET DE COMMENTAIRES,

ET SUIVIE D'UNE ÉTUDE SUR LA MYSTIQUE DU POÈME,

PAR M. HENRI BLAZE.

Si le livre de FAUST n'a point trait d'un bout à l'autre à un état sublime, épique; s'il ne force point le lecteur à s'élever au-dessus de lui-même, qu'il n'en soit plus question. Jusqu'à présent, je pense qu'une bonne intelligence, un sens droit et clair-oyant, auront assez à faire pour se rendre maîtres de tout ce que j'ai mis de secrets là-dedans

Goethe an Zelter. Briefwechsel. T. v. S. 77.

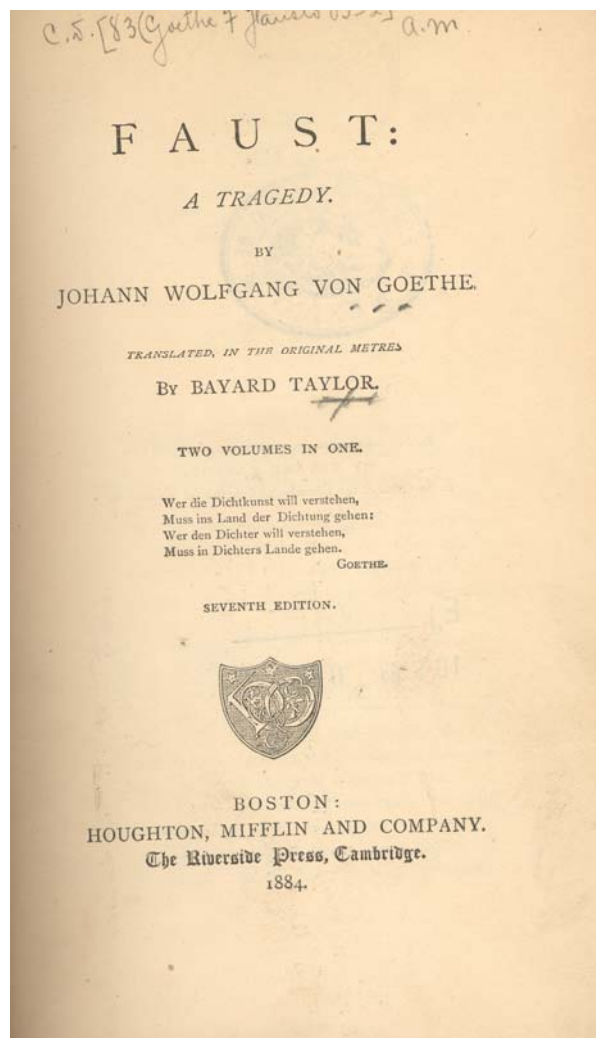
BIBLIOTECA NACIONAL
MEXICO
PARIS,

CHARPENTIER, LIBRAIRE-ÉDITEUR,
29, RUE DE SEINE.
1842.

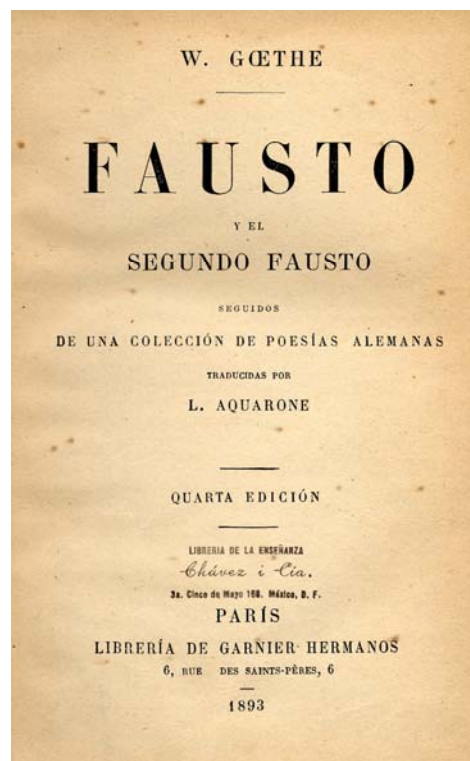
Le Faust de Goethe / traduction complète, précédée d'un essai sur Goethe, accompagnée de notes et de commentaires, et suivie d'une étude sur la mystique du poème, par M. Henri Blaze. Paris: Charpentier, 1842. 537 p.; 18 cm.



Bibliothèque Nationale (Collection des meilleurs auteurs anciens et modernes).
Goethe. *Faust*. Tragédie. Paris: Bureaux de la Publication, 1871. 189 p.; 4 cm.



Faust: A Tragedy / by Johann Wolfgang von Goethe / translated, in the original metres, by Bayard Taylor. Boston: Houghton, Mifflin and Co., 1884 [c.1870]. 2 v. in 1; 20 cm.

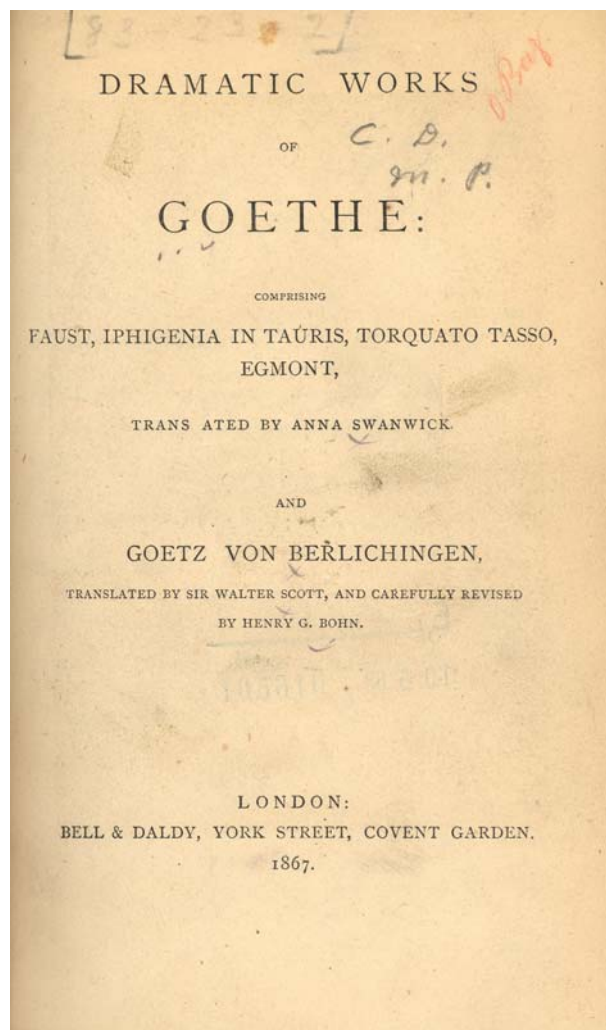


W. Goethe. *Fausto y el Segundo Fausto*, seguidos de una colección de poesías alemanas / traducidas por L. Aquarone. París: Librería de Garnier Hnos., 1893. v, 394 p.; 18 cm.

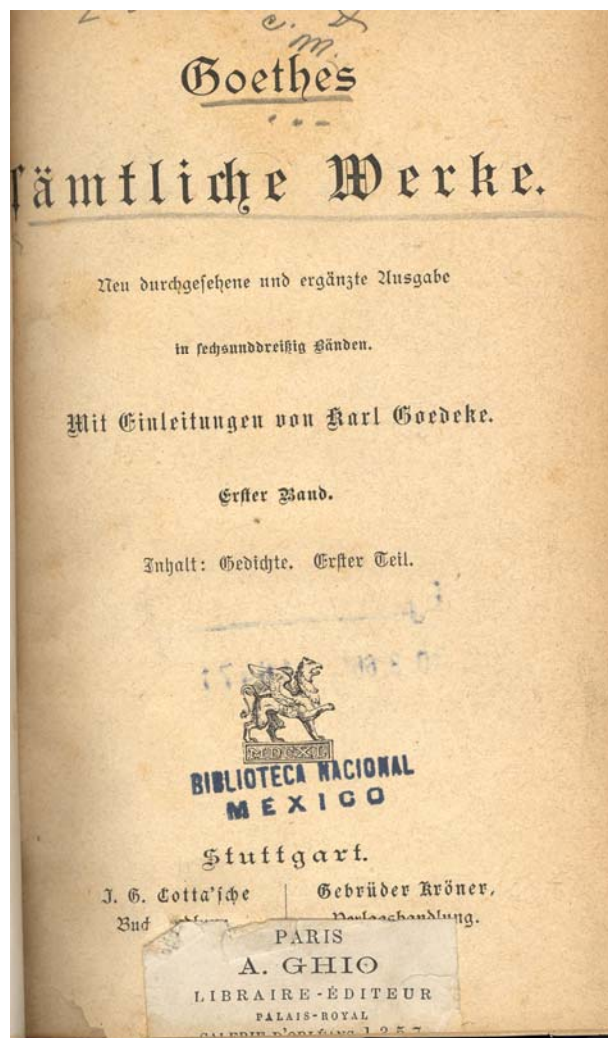
La primera parte fue publicada en 1808 y la segunda en 1832; a juicio de muchos estudiosos –y otros tantos fanáticos– es la obra cumbre de Goethe, una brillante fusión de elementos y momentos, en la que conviven en un mismo espacio y tiempo personajes históricos y míticos. En Goethe la leyenda del doctor Johann Faust se enriquece con ingredientes filosóficos y humanos. Además de los dos Faustos, en esta edición se agrega una colección de poesías del mismo Goethe, de Schiller, de Klopstock, de Burger y de otros autores más.



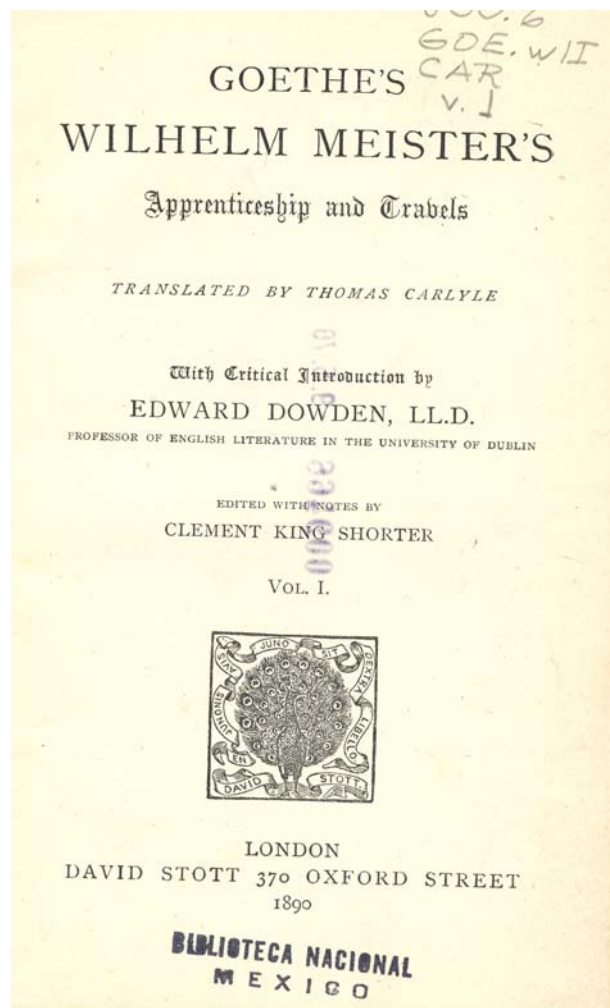
Goethes Sämtliche Werke. Vollständige Ausgabe in zehn Bänden / mit Einleitungen von Karl Goedeke. Vierter Band. Stuttgart: J.G. Cotta'schen Buchhandlung, 1875. 468 p.; 15 cm.



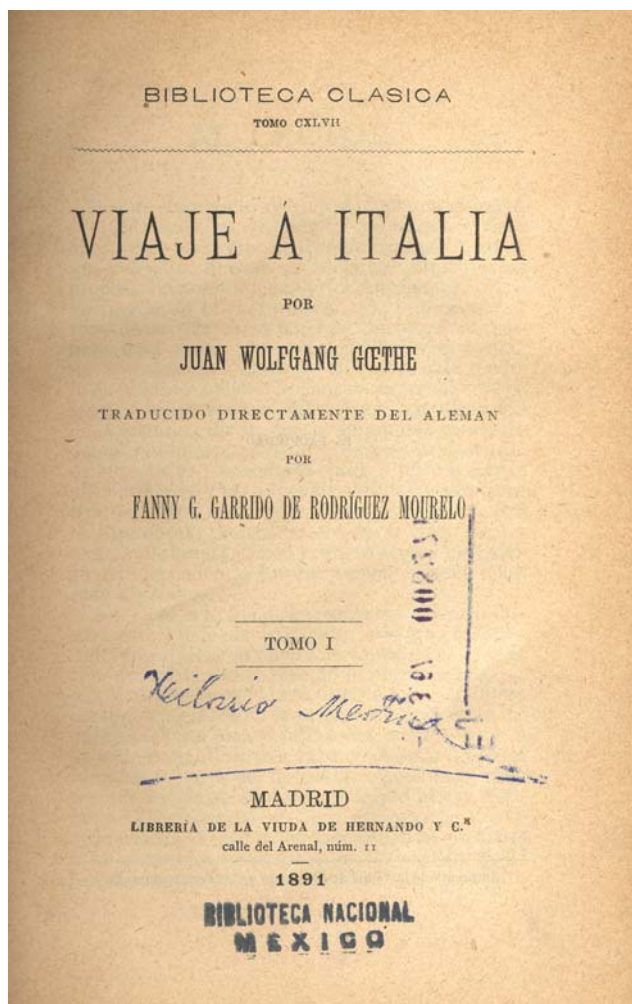
Dramatic Works of Goethe: comprising Faust, Iphigenia in Tauris, Torquato Tasso, Egmont / translated by Anna Swanwick / and Goetz von Berlichingen / translated by Sir Walter Scott, and carefully revised by Henry G. Bohn. London: Bell & Daldy, 1867. xvi, 504 p.: il.; 18 cm.



Goethe's Sämtliche Werke / mit Einleitungen von Karl Goedeke. Erster Band. Stuttgart: J.G. Cotta'sche, 1875. Paris: A. Ghio, Libraire-Éditeur. 939 p.: il.; 15 cm. Fondo Ángel María Garibay.



Goethe's Wilhelm Meister's Apprenticeship and Travels / translated by Thomas Carlyle, with Critical Introduction by Edward Dowden, LL.D., edited with notes by Clement King Shorter. London: David Stott (Masterpieces of Foreign Authors), 1890. 2 v.: il.; 17 cm.



Viaje a Italia / por Juan Wolfgang Goethe / traducido directamente del alemán por Fanny G. Garrido de Rodríguez Mourelo. Madrid: Librería de la Viuda de Hernando (Bibl. Clásica, tomos 147-148), 1891. 2 v.; 18 cm. --

Die
Wahlverwandtschaften

Ein Roman

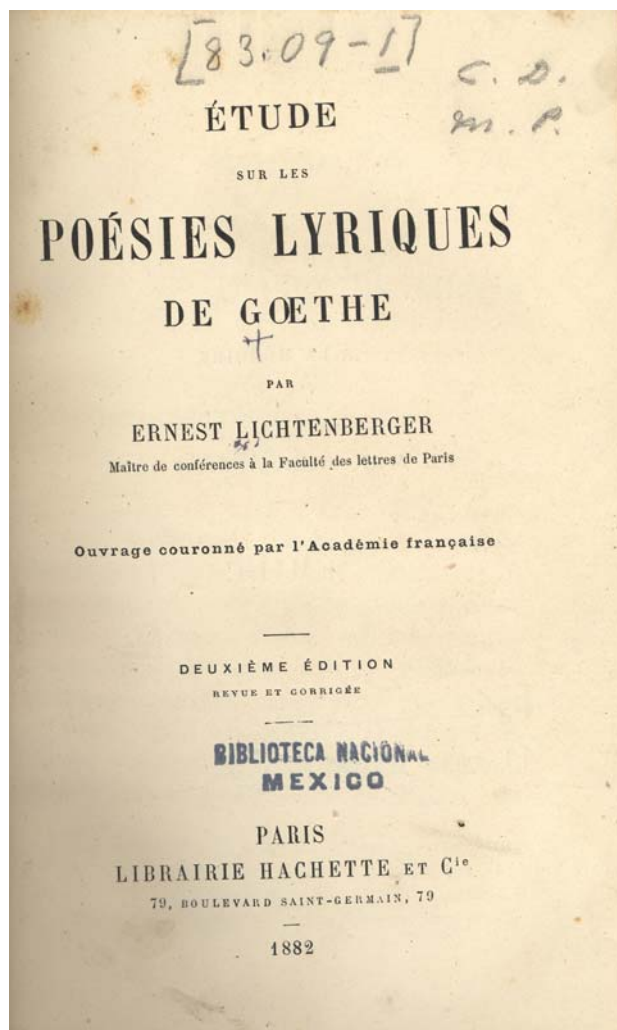
von

Goethe

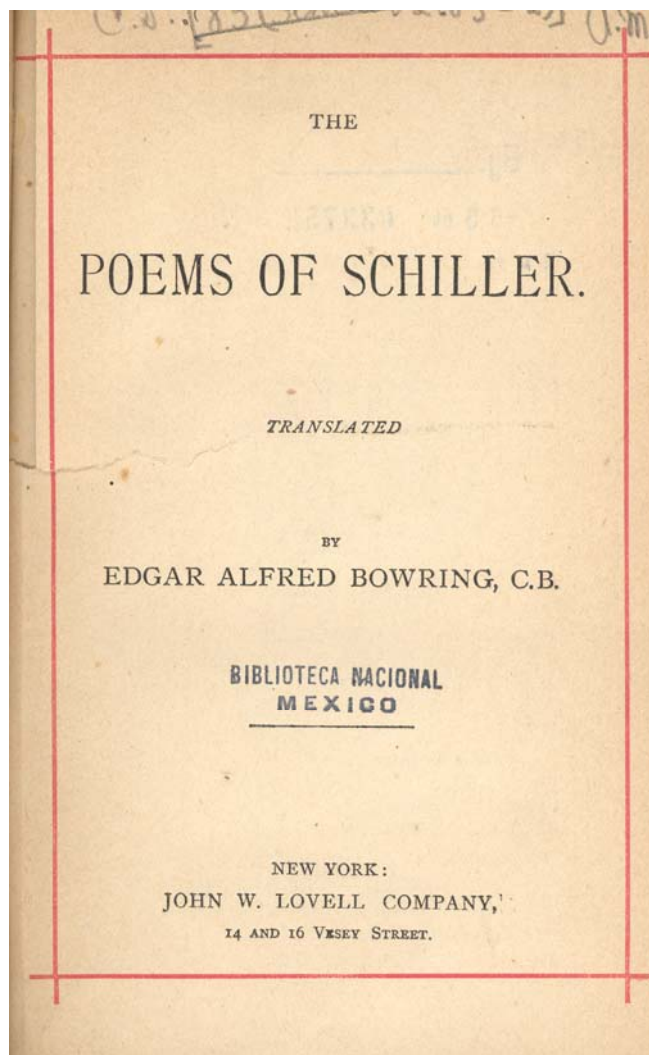
BIBLIOTECA NACIONAL
MEXICO

Im Insel-Verlag · Leipzig

Die Wahlverwandtschaften / ein Roman von Goethe. Leipzig: Im Insel-Verlag, [19--]. 331 p.; 19 cm.

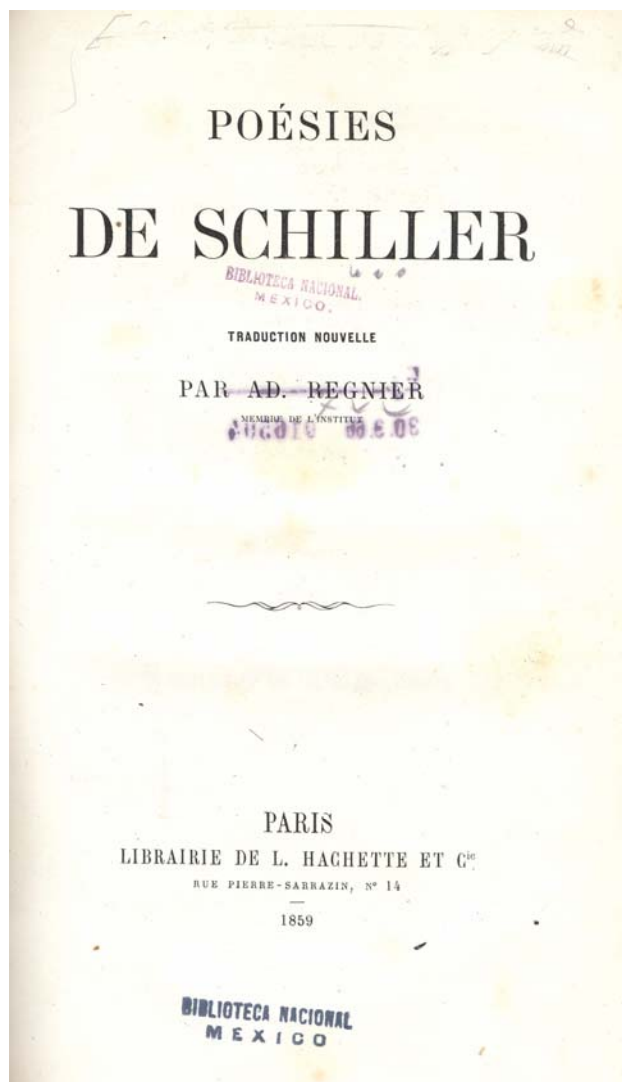


Étude sur les poésies lyriques de Goethe / par Ernest Lichtenberger.
Paris: Hachette, 1882. 394 p.; 18 cm.



Johann Christoph Friedrich von Schiller (1759-1805)

The Poems of Schiller / translated by Edgar Alfred Bowring, C. B. New York: John W. Lovell Company, [c. 1851]. 349 p.; 18.5 cm.



Poésies de Schiller / traduction nouvelle par Ad. Regnier. Paris: Hachette, 1859 [1859-1862]. 8 v.; 23 cm.

THÉÂTRE
DE SCHILLER

TRADUCTION NOUVELLE

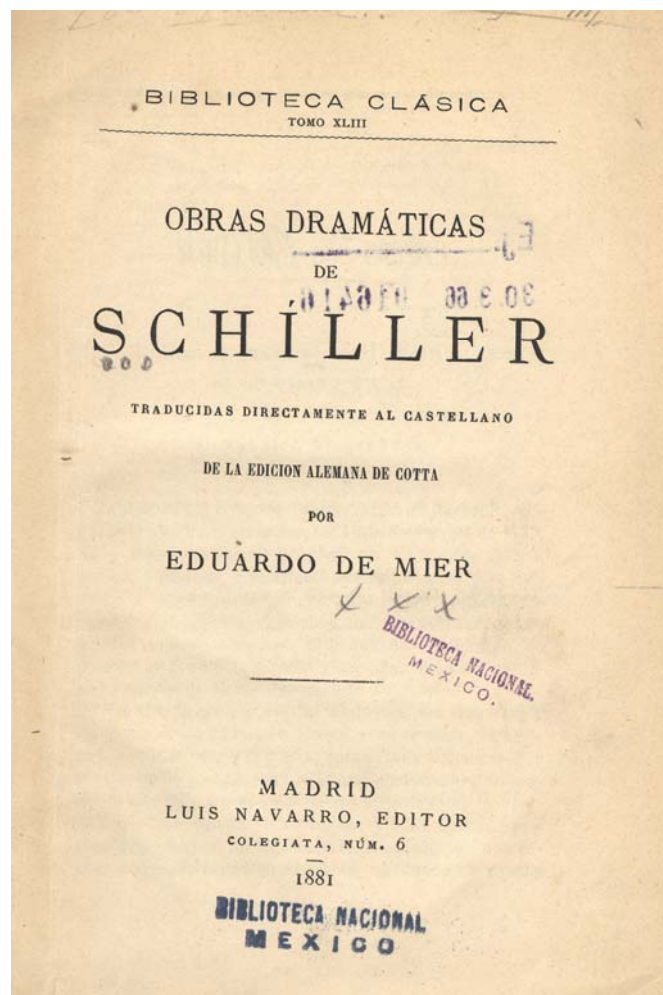
PAR AD. REGNIER
MEMBRE DE L'INSTITUT

TOME DEUXIÈME

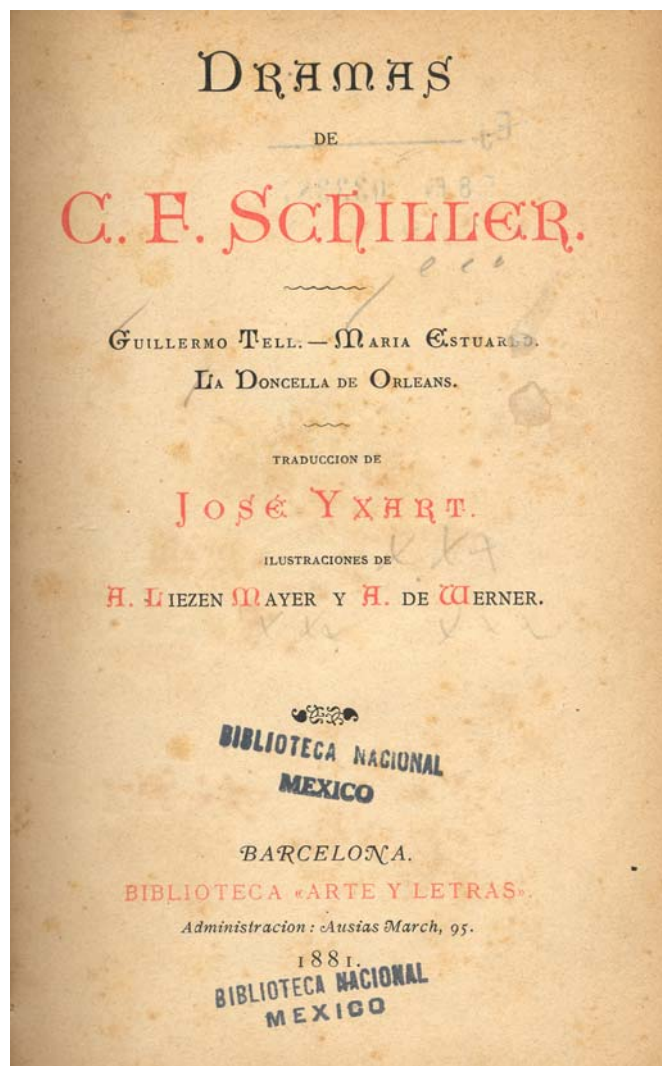
PARIS
LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET C^e
RUE PIERRE-SARRAZIN, N^o 14
1859

BIBLIOTECA NACIONAL
MEXICO

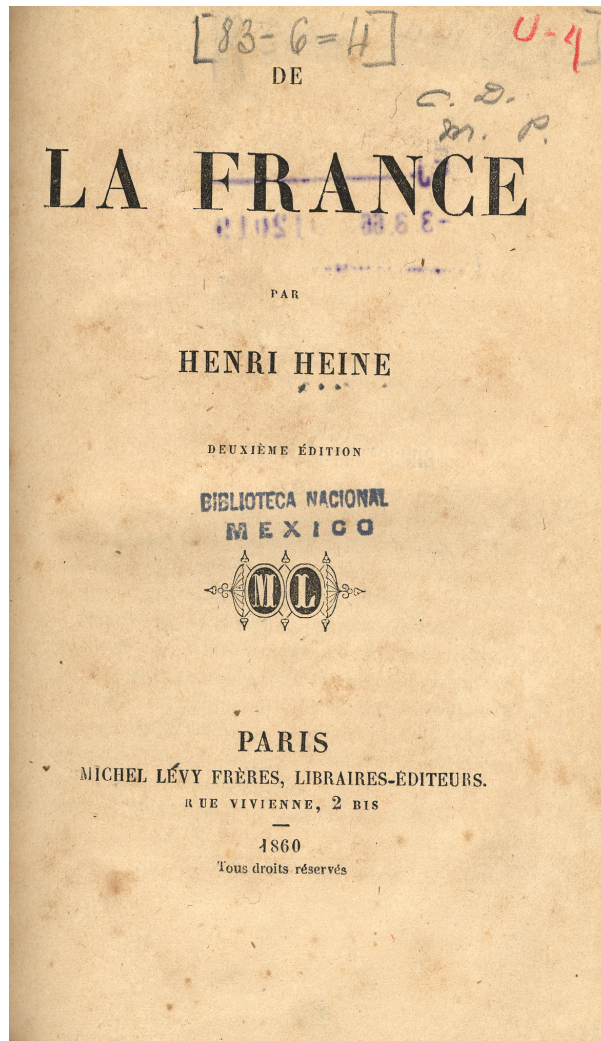
Théâtre de Schiller / traduction nouvelle par Ad. Regnier. Paris: Hachette, 1859.
8 v.; 23 cm



Obras dramáticas de Schiller / traducidas directamente al castellano de la edición alemana de Cotta por Eduardo de Mier. Madrid: Luis Navarro, editor (Biblioteca clásica, tomo XLIII), 1881. 468 p.; 18 cm.

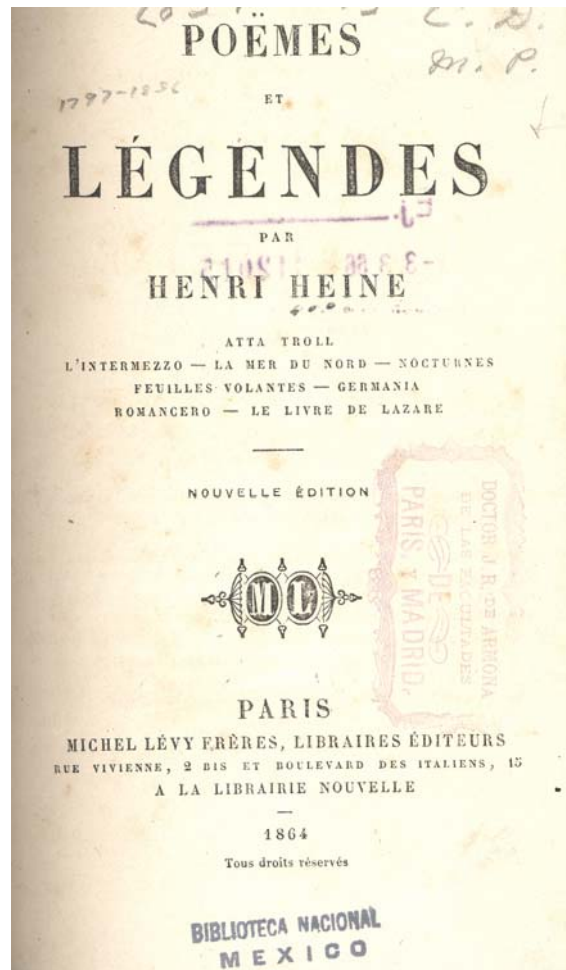


Dramas de C. F. Schiller. Guillermo Tell.- María Estuardo.- La Doncella de Orleans / traducción de José Yxart / ilustraciones de A. Liezen Mayer y A. de Werner. Barcelona: [Daniel Cortezo] (Biblioteca "Artes y Letras"), 1881 [1881-1886]. 3 v.: il.; 20 cm.

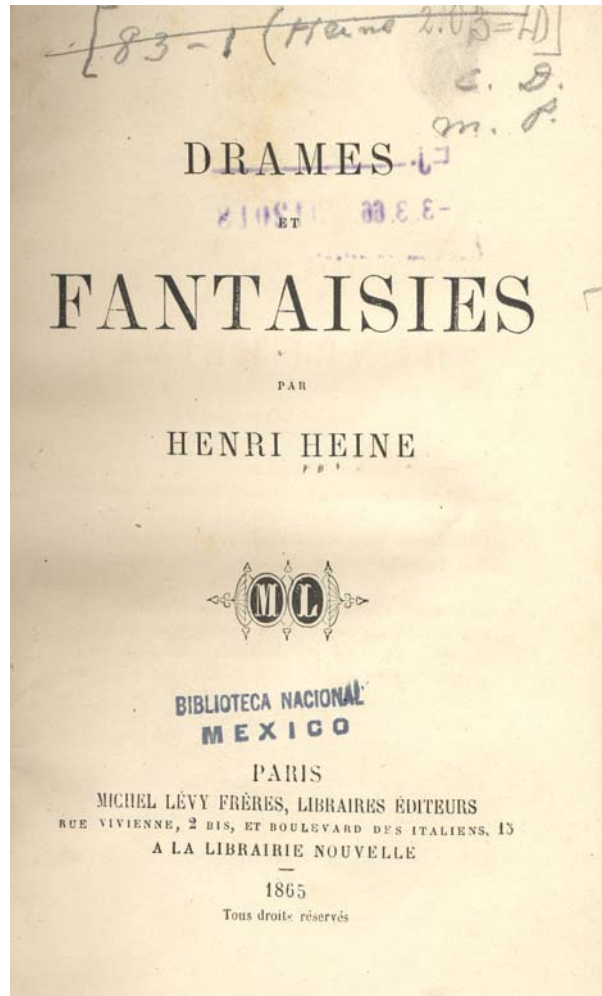


Heinrich Heine (1797-1856)

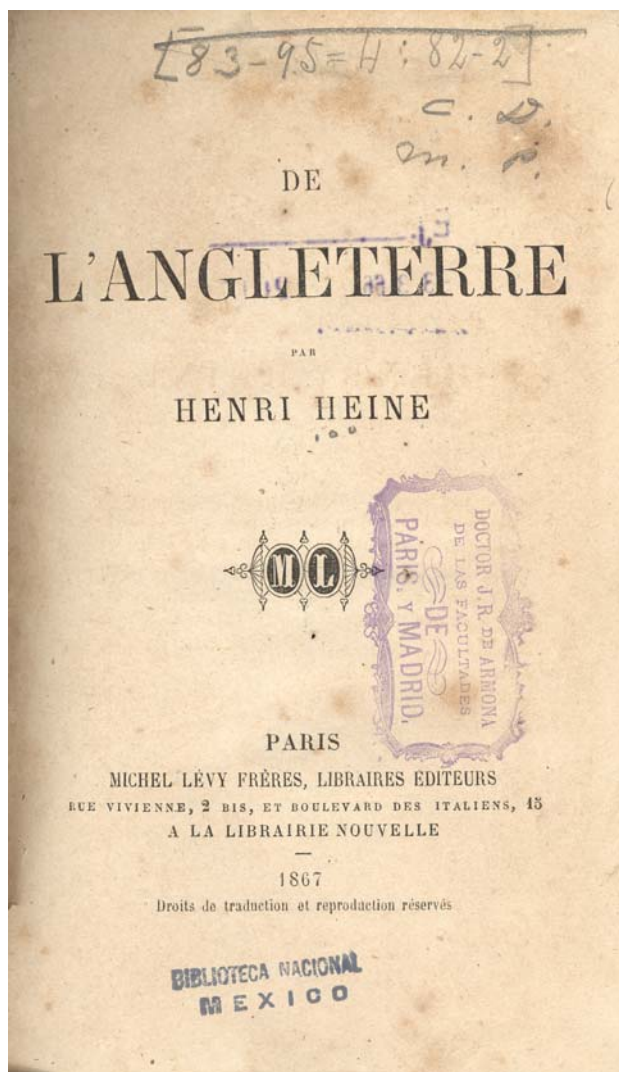
De la France / par Henri Heine. Paris: Michel Lévy frères, 1860.
383 p.; 18 cm.



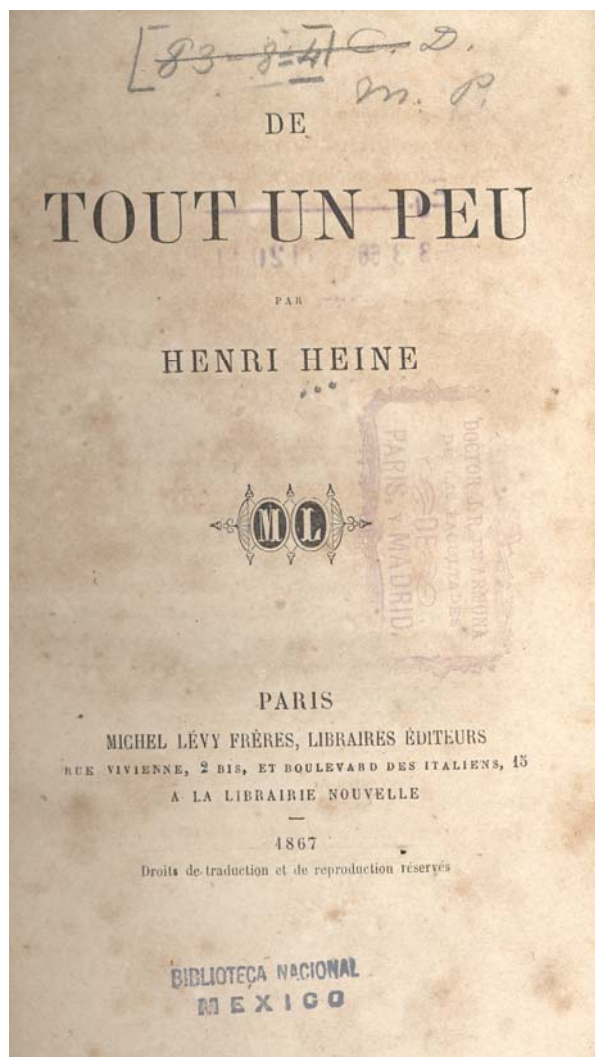
Poèmes et légendes / par Henri Heine. Paris: Michel Lévy frères, 1864.
ix, 385 p.; 18 cm.



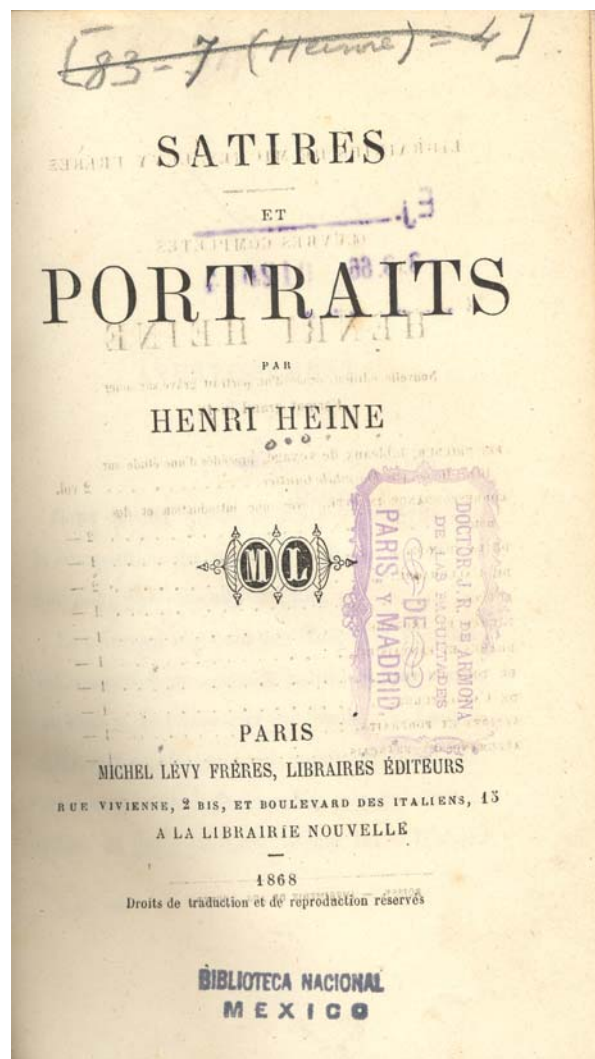
Dramas et fantaisies / par Henri Heine. Paris: Michel Lévy frères, 1865.
390 p.; 18 cm.



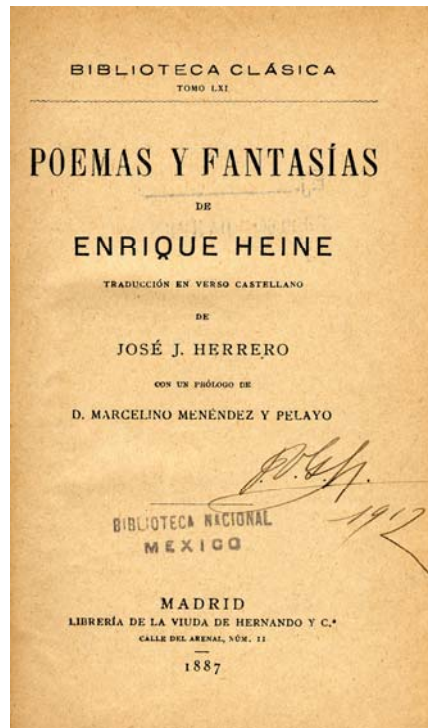
De l'Angleterre / par Henri Heine. Paris: Michel Lévy frères, 1867.
360 p.; 18 cm.



De tout un peu / par Henri Heine. Paris: Michel Lévy frères, 1867. iv, 380 p.; 18 cm.

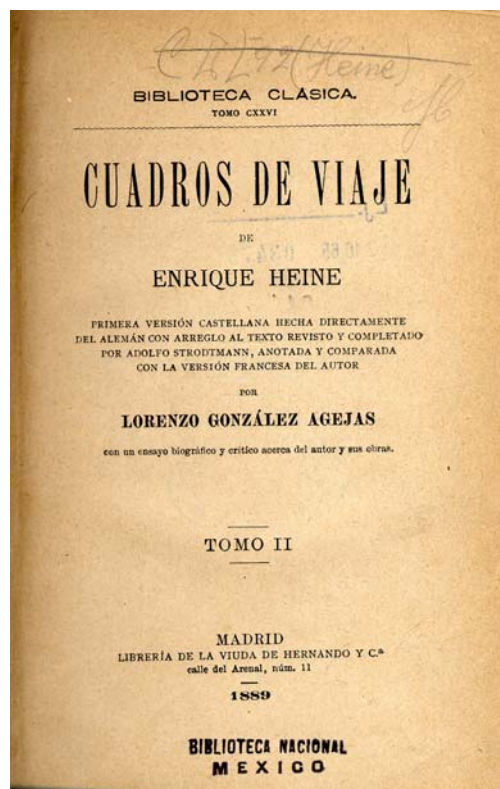


Satires et portraits /par Henri Heine.Paris: Michel Lévy frères, 1868.
vii, 328 p.; 18 cm.



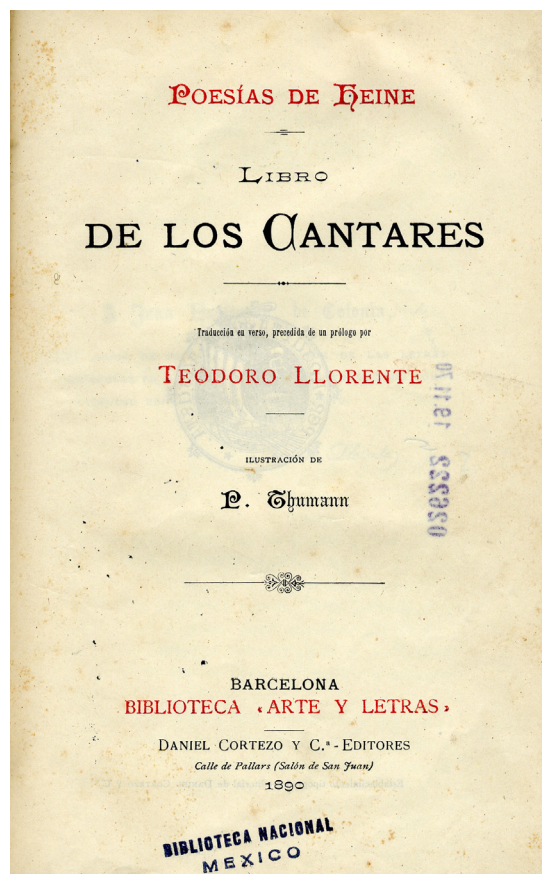
Poemas y fantasías / de Enrique Heine / traducción en verso castellano de José J. Herrero / con un prólogo de Marcelino Menéndez y Pelayo. Madrid: Librería de la Viuda de Hernando (Bibl. Clásica, tomo 61), 1887. xxxi, 311 p.; 18 cm.

La traducción al castellano de los poemas de Heine permitió –y lo sigue haciendo– completar la imagen parcial del escritor. El propio traductor afirmó: “La nota esencial de su genio fue hasta la muerte su sangrienta burla por todo y contra todo”; por su parte, el prologuista confesó: “Nunca dejé de admirar su prosa brillante y cáustica, y siempre le [*sic*] tuve por el primero de los satíricos modernos, pero la delicadeza incomparable de sus canciones o *Lieder* se me escapaba”. Cuando leemos a Heine, pues, no es posible disociar las palabras de los humores, (tanto de los suyos como de los nuestros).



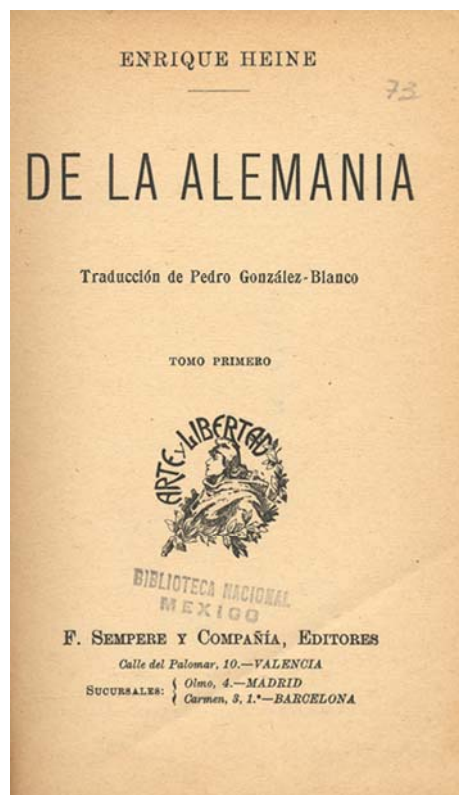
Cuadros de viaje / de Enrique Heine / Primera versión castellana hecha directamente del alemán con arreglo al texto revisto y completado por Adolfo Strodtmann, anotada y comparada con la versión francesa del autor / por Lorenzo González Agejas. Madrid: Librería de la Viuda de Hernando (Bibl. Clásica, tomo CXXVI), 1889. 3 v.; 18 cm.

Heine relata sus experiencias de paso por Alemania e Italia. En el epílogo, Heine advierte la inminente censura que lo aguarda, pues dice que lo acusan de querer “despertar el espíritu liberal adormecido”. Por ese motivo, agrega que tuvo “que arrojar a la fundición una gran cantidad de peltre, y sólo deseo que esto se atribuya tan sólo a la premura del tiempo”. Esta persecución le espera a todo aquel que, como Heine, a través de una prosa prodigiosa entre ironías y sátiras, recrea un crudo retrato de su época, de la sociedad y su moralidad, de su mundo y de su Dios.



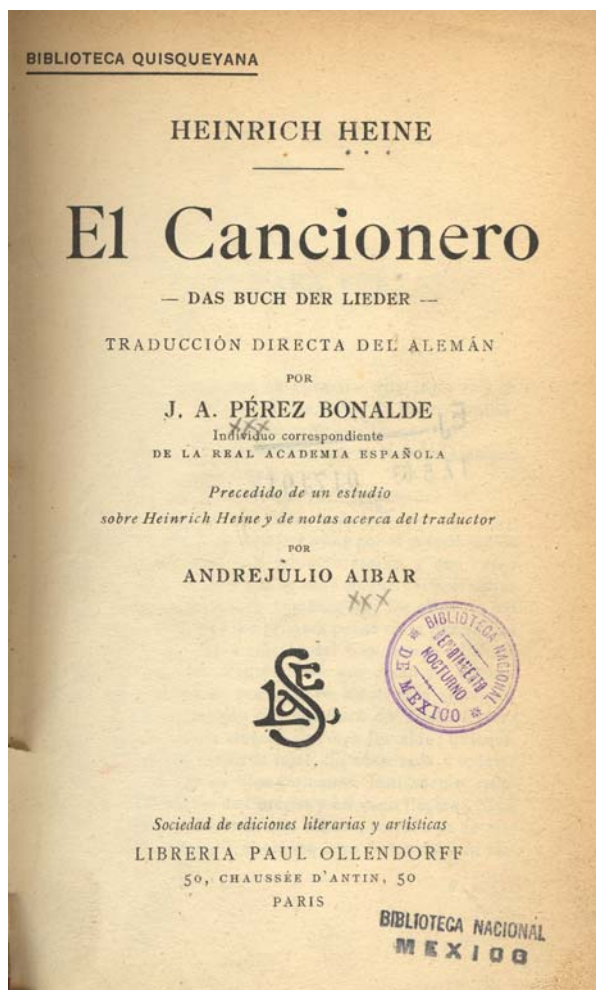
Poesías de Heine. *Libro de los Cantares* / traducción en verso, precedida de un prólogo por Teodoro Llorente / ilustración de P. Thumann. Barcelona: Daniel Cortezo (Biblioteca “Arte y Letras”), 1890. Liii, 255p.: il.; 20 cm.

El *Libro de los Cantares* es una de las primeras traducciones al castellano de la poesía de Heine; podemos sentir la bipolaridad al extremo, podemos ir de la melancolía al desdén, y del miedo a la furia. Citando a Shuré, apunta el traductor: “Heine es un genio de doble faz. Por un lado, encontramos en él una sensibilidad ardiente, sutil, femenina [...] por otro [...] una ironía maligna y selvática”.

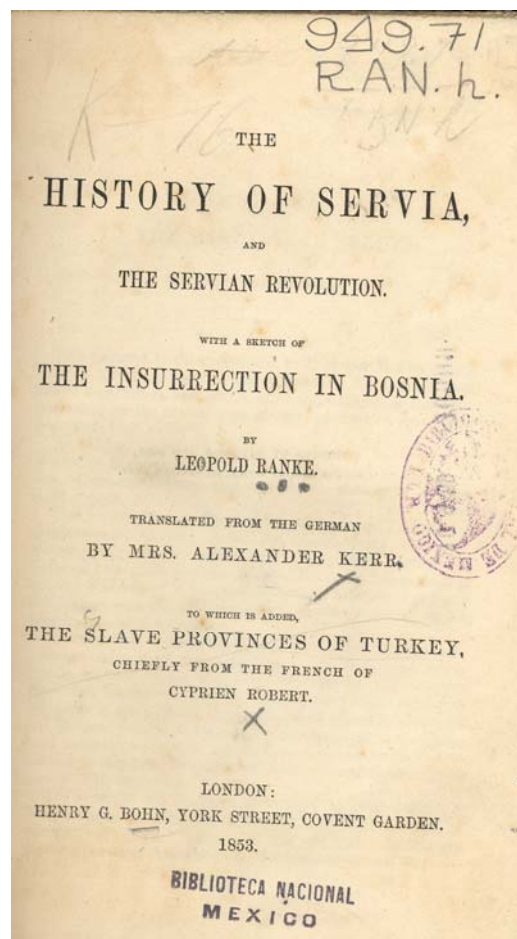


Enrique Heine. *De la Alemania* / traducción de Pedro González-Blanco. Valencia: F. Sempere, [19--]. v.; 19 cm.

Instado a explicar la revolución intelectual de Alemania por las pugnas entre filosofía y religión, Heine elabora una semblanza crítica del pensamiento alemán en tres partes: la primera hasta Lutero; la segunda hasta Kant, y la tercera hasta Hegel. En este repaso por los clásicos alemanes está plasmado el también clásico estilo de Heine, su agudeza, su profundidad, su ironía y su humor; inclusive el nombre del libro es dedicatoria para aquélla a quien refuta: “Lo declaro francamente, no he dejado de tener a la vista el libro de esa abuela de los doctrinarios, y a título de reparación he rotulado el mío del mismo modo: *De la Alemania*”.

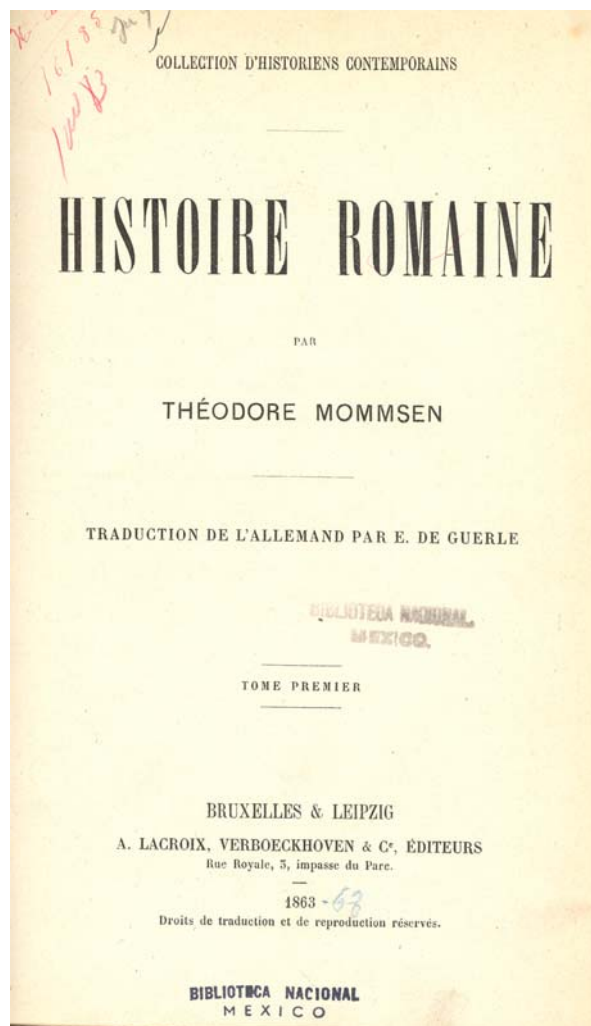


Heinrich Heine. *El cancionero –Das Buch der Lieder–* / traducción directa del alemán por J. A. Pérez Bonalde / precedido de un estudio sobre Heinrich Heine y de notas acerca del traductor por Andrejulo Aibar. París: Paul Ollendorff (Biblioteca Quisqueyana), [19--]. 334 p.; 20 cm.



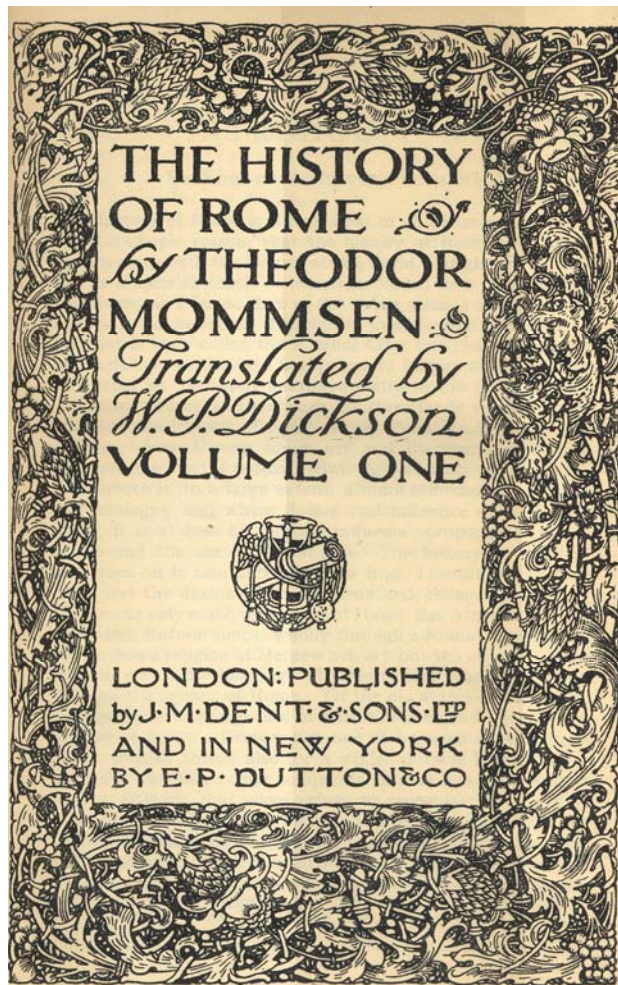
Leopold von Ranke (1795-1886)

The History of Servia, and the Servian Revolution / with a sketch of *The Insurrection in Bosnia* / by Leopold Ranke / translated from the German by Mrs. Alexander Kerr / to which is added, *The Slave Provinces of Turkey*, / chiefly from the French of Cyprien Robert. London: Henry G. Bohn, 1853. xv, [1], 520 p.; 18 cm.

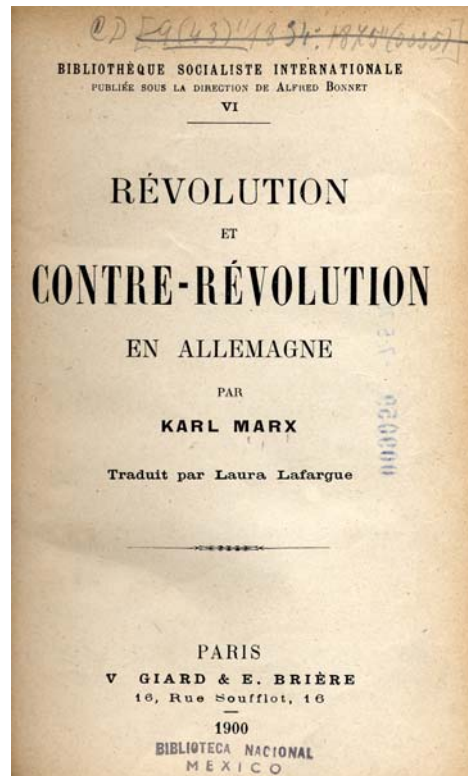


Théodore Mommsen (1817-1903)

Histoire romaine / par Théodore Mommsen (traduction de l'allemand par E. de Guerle. Bruxelles & Leipzig : A. Lacroix, Verboeckhoven & Compagnie (Collection d'Historiens Contemporains), 1863. 7 v.; 18 cm.



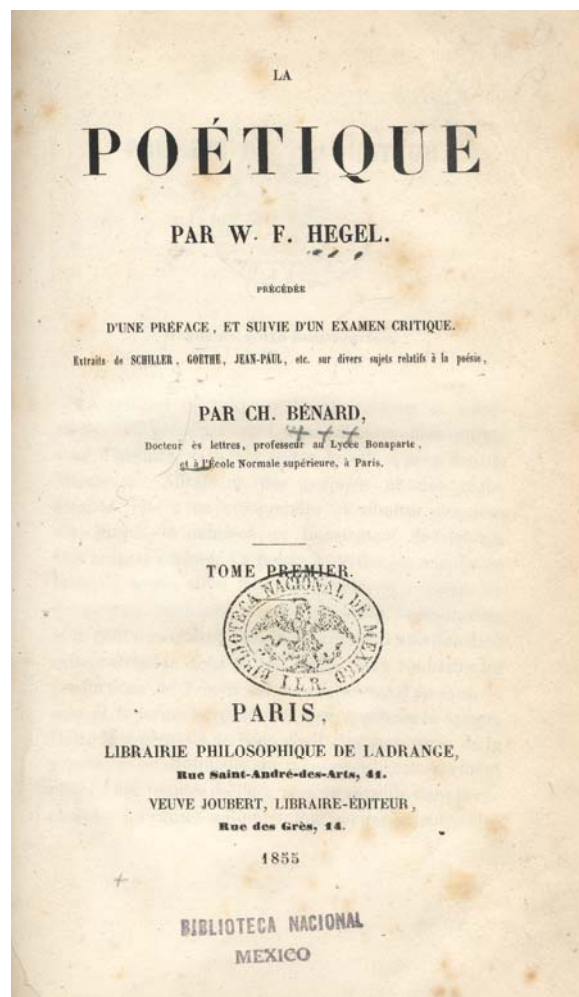
The History of Rome / by Theodor Mommsen / translated by W. P. Dickson.
London: J. M. Dent & Sons; New York: E. P. Dutton, [19--]. 4 v.; 18 cm.



Karl Marx (1818-1883)

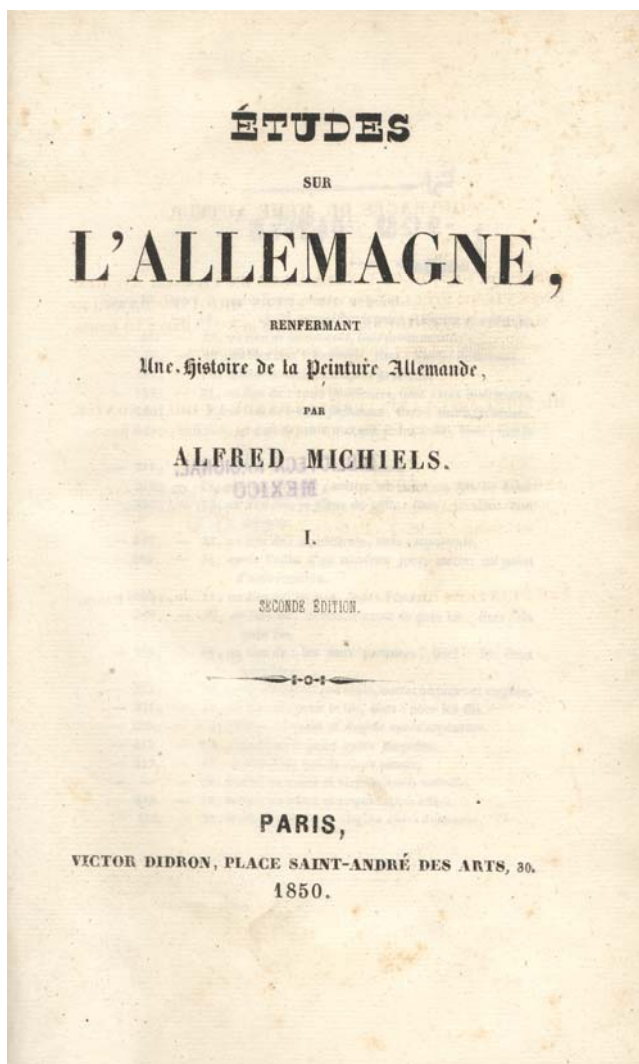
Révolution et contre-révolution en Allemagne / par Karl Marx / traduit par Laura Lafargue. Paris: V. Giard & E. Brière (Bibliothèque Socialiste Internationale VI), 1900. ii, 233 p.; 18 cm.

Esta obra está constituida por una serie de artículos impresa de agosto de 1851 a septiembre de 1852 en el *New York Tribune* bajo la firma de Marx; no obstante, luego de la divulgación de la correspondencia entre Marx y Engels en 1913, se supo que fue este último quien los había escrito –trece años después de la publicación de esta traducción. En la obra se realiza un análisis preciso de los movimientos revolucionarios, en Francia y Alemania principalmente, con base en las premisas del materialismo histórico. Fue un documento esencial para la configuración del marxismo como teoría paradigmática de una revolución social.



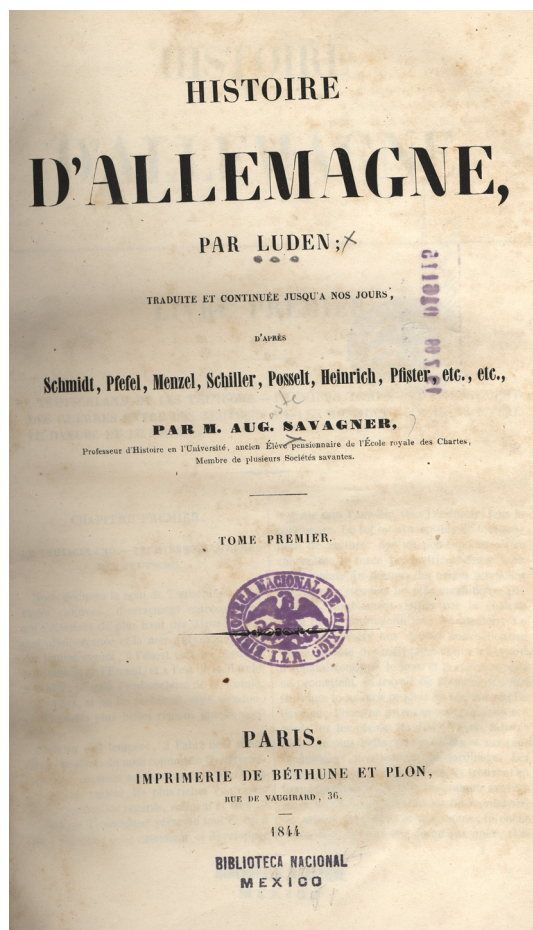
Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770-1831)

La Poétique / par W. F. Hegel / précédée d'une préface, et suivie d'un examen critique / extraits de Schiller, Goethe, Jean-Paul, etc. sur divers sujets relatifs à la poésie, par Ch. Bénard. Paris: Librairie Philosophique de Ladrance ; Veuve Joubert, 1855. 2 v.; 21 cm.



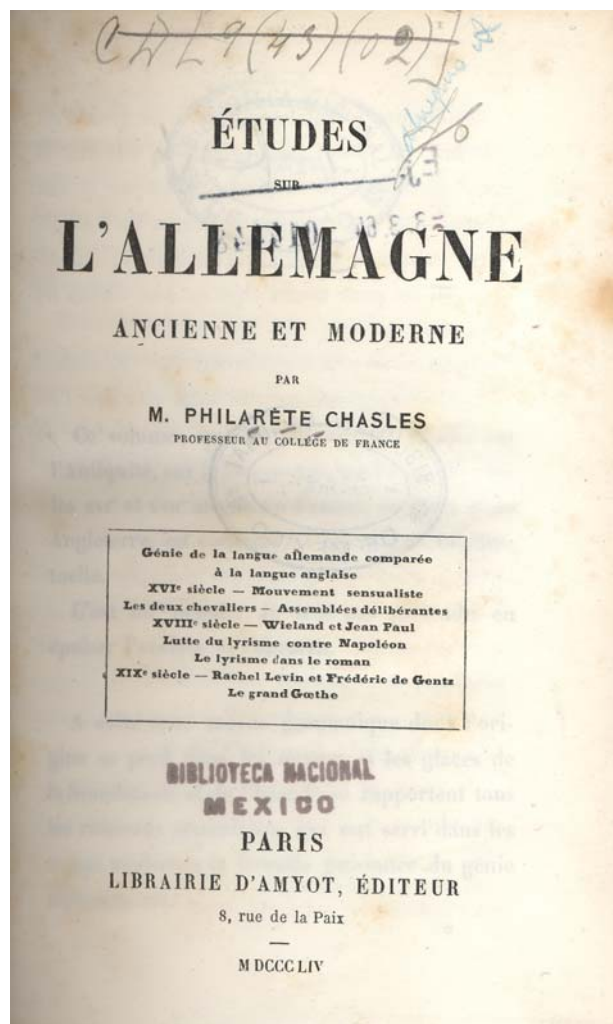
Alfred Michiels (1813-1892)

Études sur l'Allemagne, renfermant Une histoire de la peinture allemande / par Alfred Michiels. Paris: Victor Didron, 1850. 2 t. en 1 v.; 22 cm.



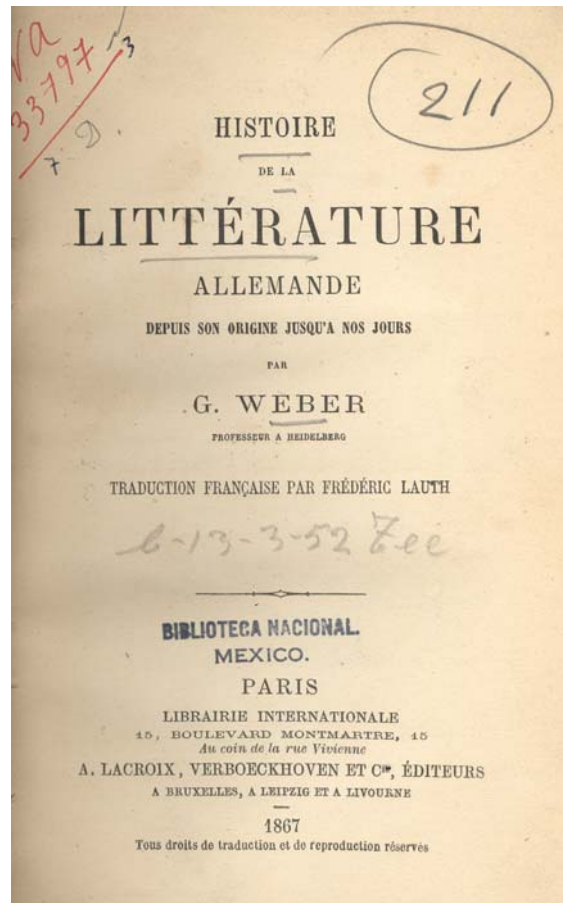
Heinrich Luden (1778-1847)

Histoire d'Allemagne / par Luden / traduite et continuée jusqu'à nos jours, d'après Schmidt, Pfefel, Menzel, Schiller, Posselt, Heinrich, Pfister, etc., etc., par Aug. Savagner. Paris: Béthune et Plon, 1844 [1844-1845]. 5 v.; 27 cm.



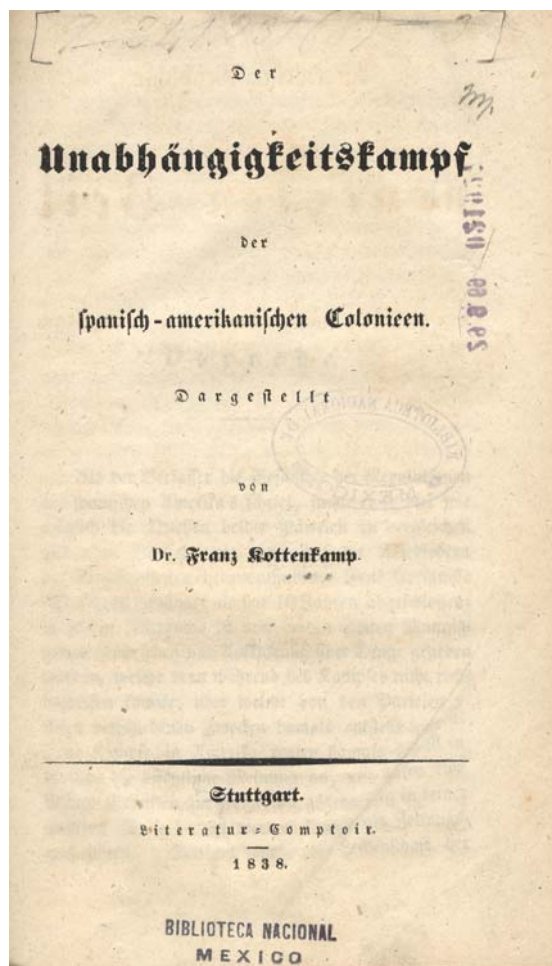
Philarète Chasles (1798-1873)

Études sur l'Allemagne ancienne et moderne / par Philarète Chasles.
Paris: D'Amyot, MDCCCLIV [1854-1861]. 2 v.; 18 cm.



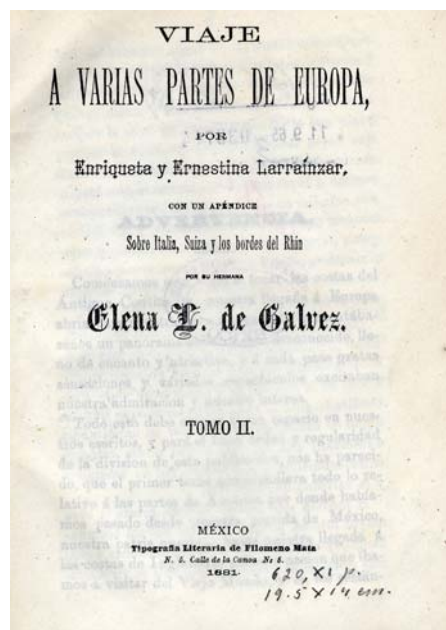
Georg Weber (1808-1888)

Histoire de la littérature allemande depuis son origine jusqu'à nos jours / par G. Weber / traduction française par Frédéric Lauth. Paris: Librairie Internationale; A. Lacroix, Verboeckhoven et Compagnie, 1867. iii, 330 p.; 19 cm.



Franz Justus Kottenkamp (1806-1858)

Der Unabhängigkeitskampf der spanisch-amerikanischen Colonieen / dargestellt von Dr. Franz Kottenkamp. Stuttgart: Literatur-Comptoir, 1838. x, 459 p.; 20 cm.



Enriqueta y Ernestina Larraínzar

Viaje a varias partes de Europa / por Enriqueta y Ernestina Larraínzar [sic] / con un apéndice sobre Italia, Suiza y los bordes del Rhin por Elena L. de Galvez. México: Tipografía Literaria de Filomeno Mata, 1881 [1880-1882]. 5 v.; 19 cm.

“Viaje a varias partes de Europa”- Hemos recibido diez entregas, números 86 a 95, de la interesante obra que con el mismo título de estas líneas han escrito las Sritas. Ernestina y Enriqueta Larraínzar [sic], y la cual contiene un apéndice sobre Italia, Suiza y los bordes del Rhin, debida a la pluma de la Srita. Elena Larraínzar de Gálvez, hermana de dichas señoritas. Damos las gracias (*El Siglo Diez y Nueve*, 26 de enero de 1883, p. 2).

Estas autoras, reconocidas por su producción literaria, por su presencia social y su actividad altruista, elaboraron la crónica de su travesía por Europa, acompañada de datos históricos, geográficos, anecdóticos, y por todo aquello que para ellas fuera digno de excitar la atención por su importancia e interés, y todo lo que pudiera causar entretenimiento y distracción.



Johannes Scherr (1817-1886)

Germania: dos mil años de historia alemana / por Juan Scherr / traducción directa del alemán. Barcelona: Montaner y Simón, 1882. 431 p.: il.; 31 cm.

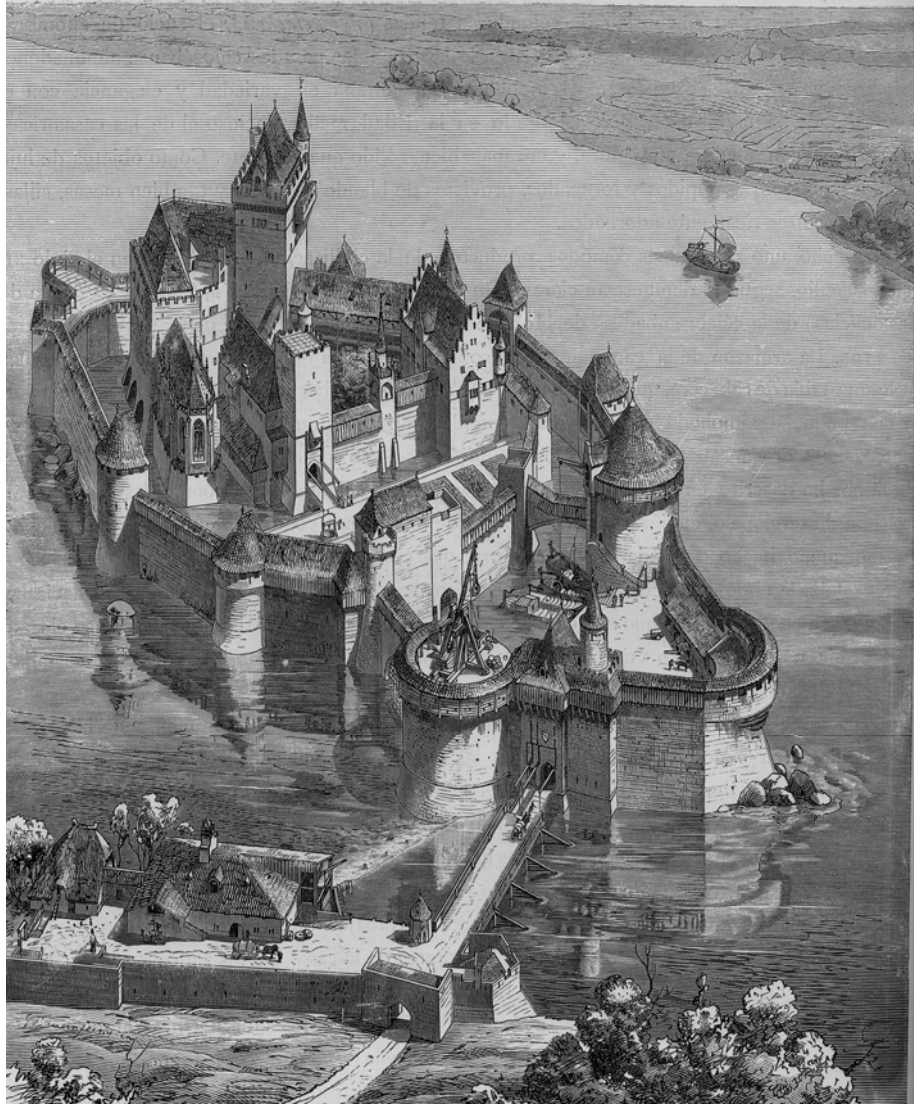
En este volumen, Scherr reconstruye la historia social, política y artística de Alemania en cuatro etapas: la Edad Antigua, la Edad Media, la época de la Reforma y la Edad Moderna. Esta reseña está acompañada de numerosos grabados y láminas, y se destaca la particular visión del espíritu racionalista y patriótico alemán. Empieza en los *tiempos primitivos* “cuando pisó el hombre por primera vez la tierra germánica”, y llega hasta el *nuevo imperio* “del gran positivista Bismarck”.

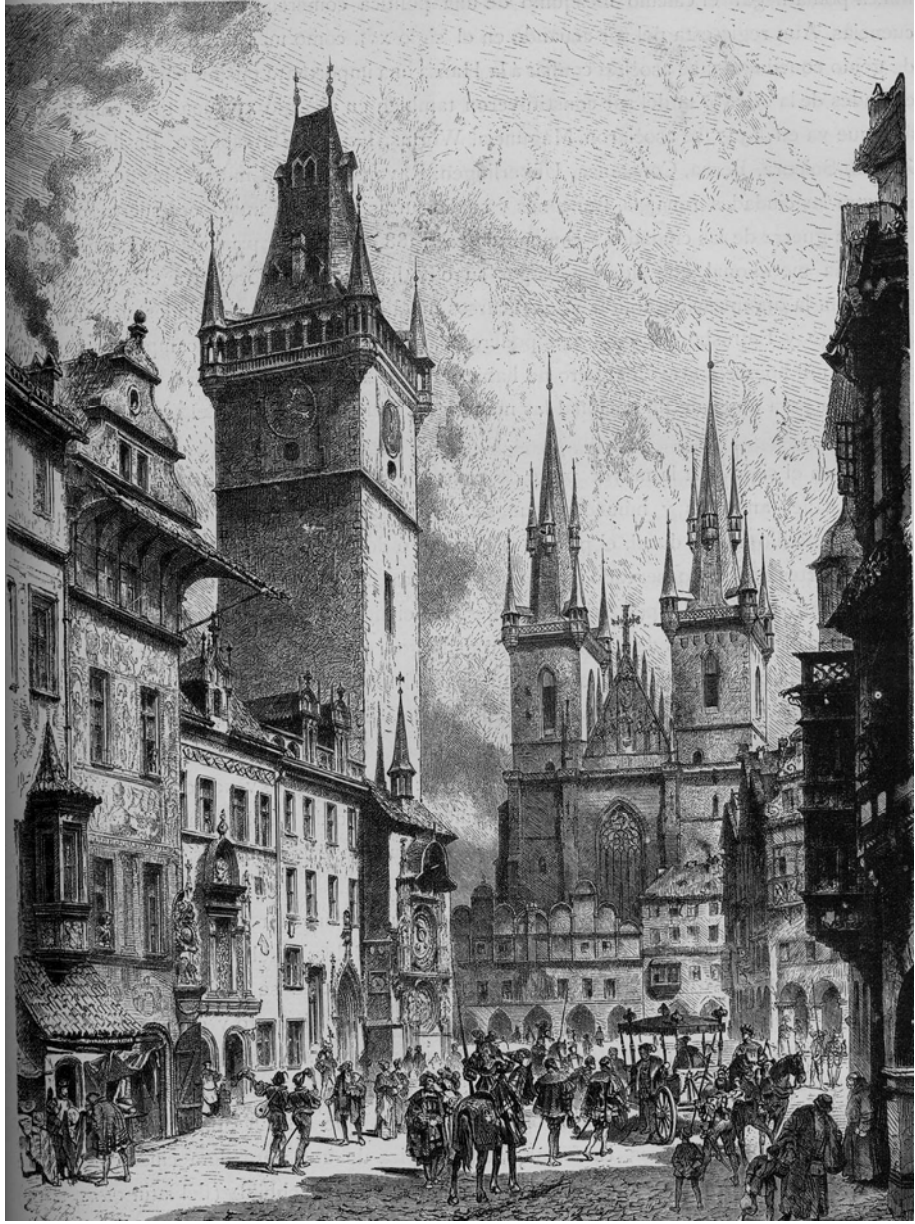
2. IMÁGENES

Johannes Scherr. *Germania: dos mil años de historia alemana*



CÁRLO-MAGNO



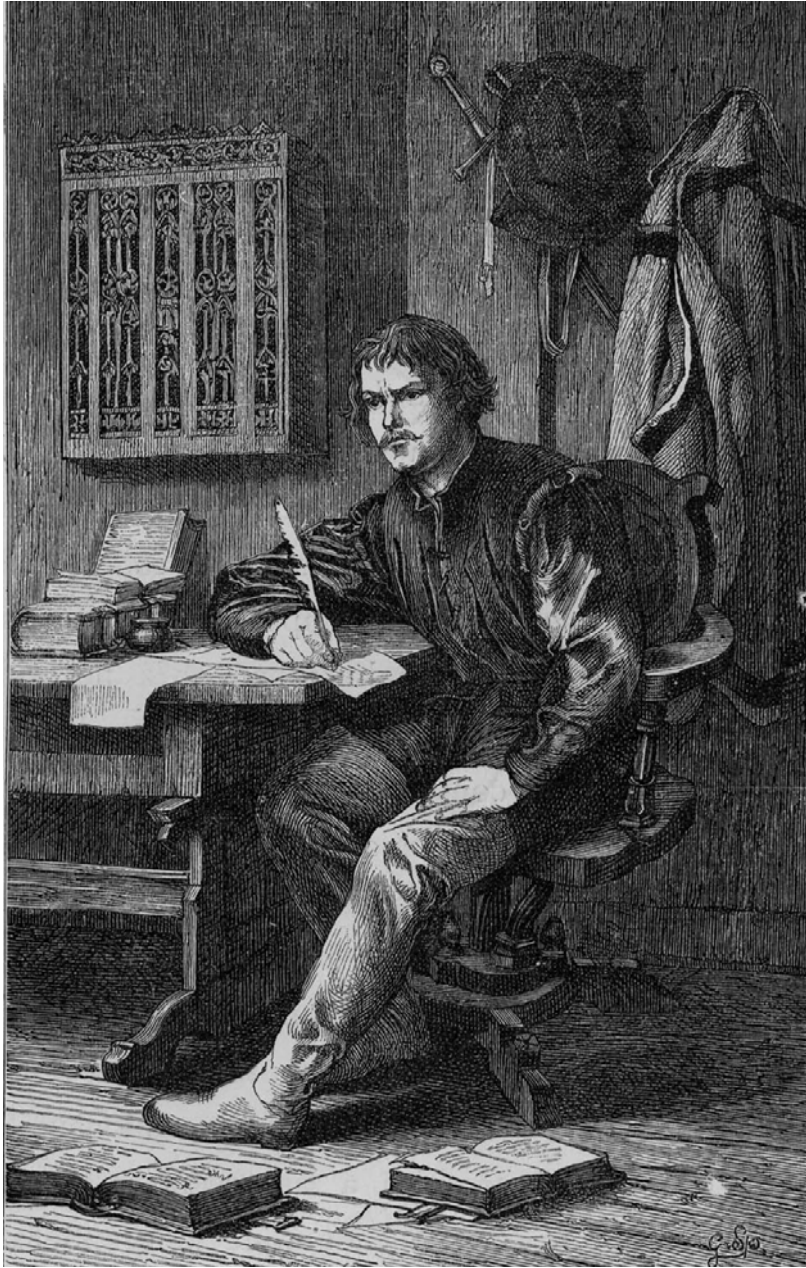


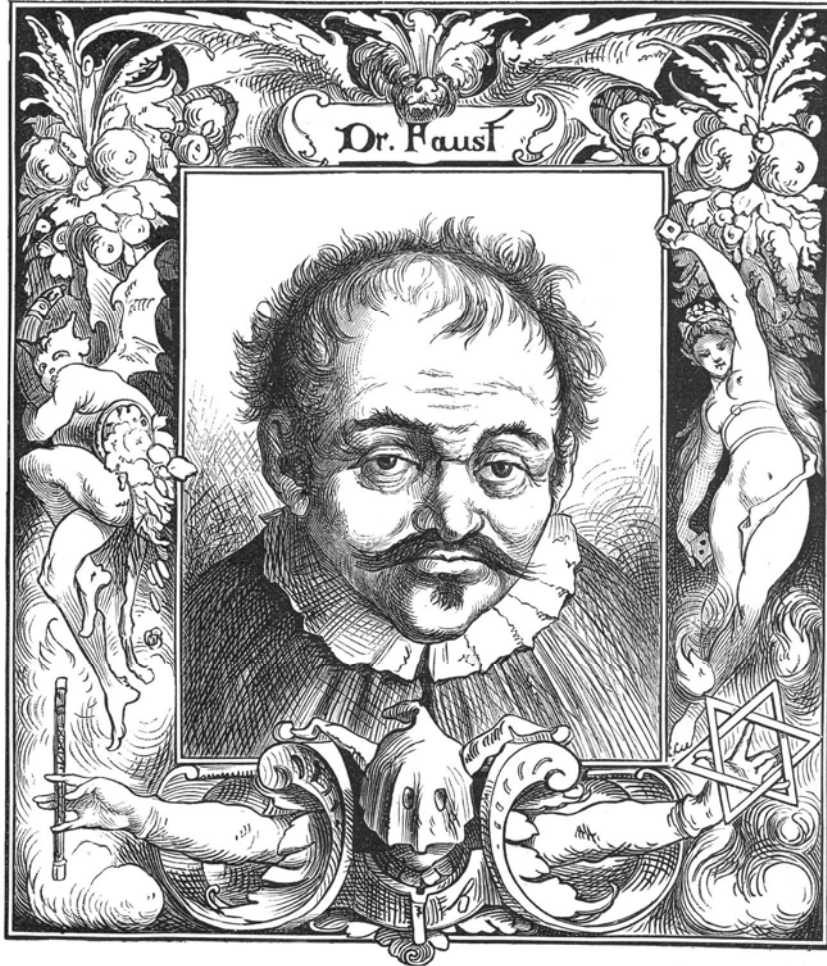


GUTENBERG



MARTIN LUTERO





EL DOCTOR FAUSTO



Class X.3. STUTTGART.

FEDERICO II DE PRUSIA

BIBLIOTECA NACIONAL.
MEXICO.



MOZART TOCANDO EL PIANO ANTE LA FAMILIA IMPERIAL DE VIENA







¡VIVA GUILLERMO EMPERADOR DE ALEMANIA! : Aclamación en la Galería de los Espejos, en Versalles, en 18 de Enero de 1871

